



Perle de Csaba  
Vas 5583

Perle de Csaba

Vass4R08s001-005



Collection Vassal-Montpellier

1069Mp1

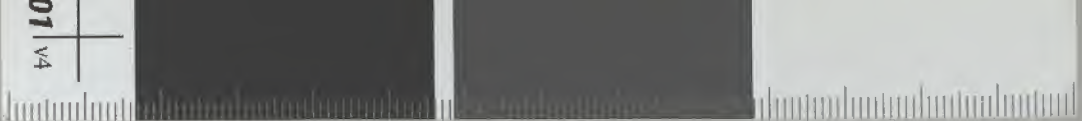
Perle de Csaba  
4 R 8 s 1-5  
H. S. S.

Perle de Csaba

4 R 8 s 1-5

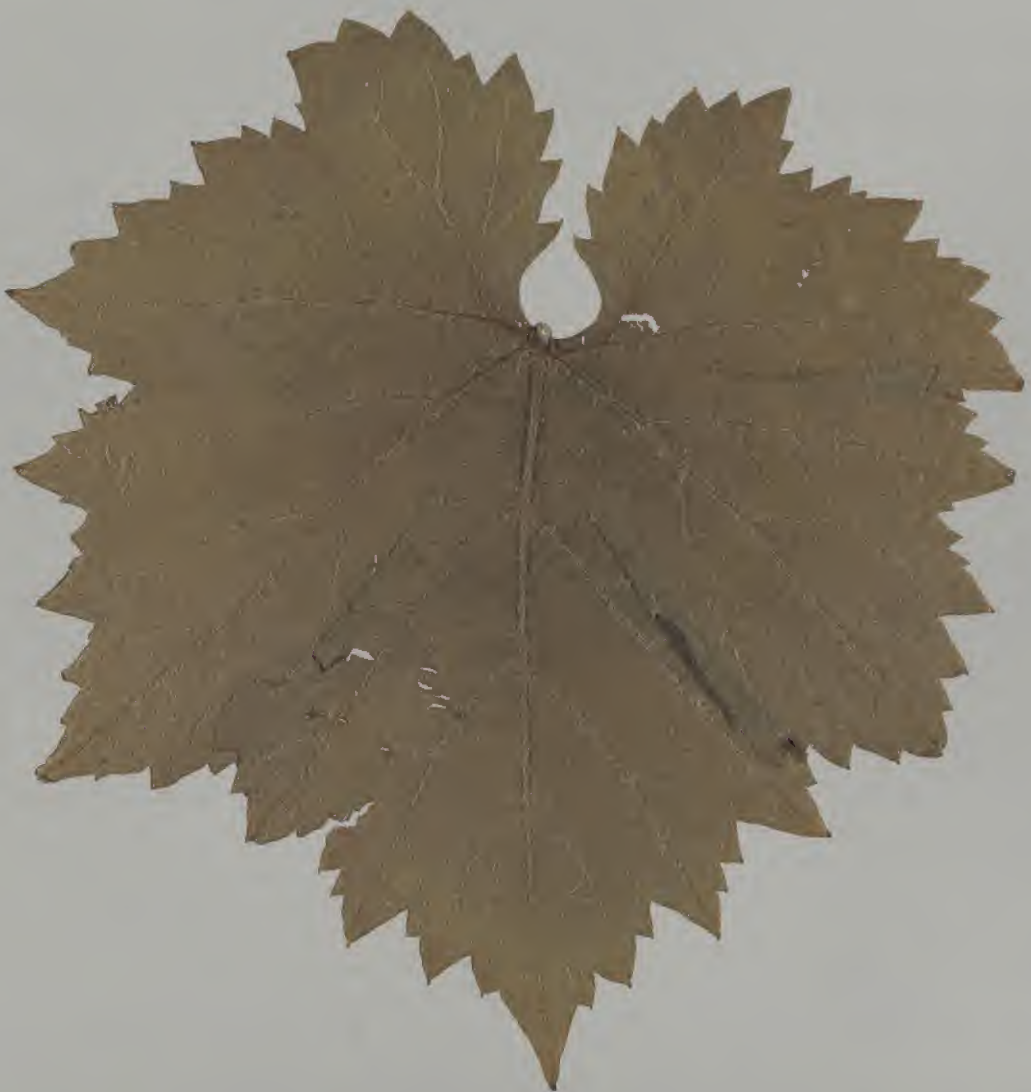
VI 1135 X











Désignation : Perle de Csaba

Clos Planche 5 Côté S N° 83

Vigueur

Charge :

Date de maturité: 29-7-56

1-3

2-3

3-3

4-3

5-2

PR: Sees

Prose

(-3)

Désignation : Perle de Csaba

Clos Planche 5 Côté S N° 83

Vigueur : 2,5

Charge :

Date de maturité:

musqui

1-0

2-0

3-0

4-0

5-0

grappillons  
mus de  
13/8.57

1<sup>re</sup> époque

M = le 12.8.1958

Re-2

??

Désignation : Perle de Csaba

Clos Planche 5 Côté S N° 83

Vigueur : 3

Charge :

s. 1 2

2 3

3 0

4 0

5 2

mus de 18 Juillet 1958

Désignation : Perle de Csaba

Clos Planche 5 Côté S N° 83

Vigueur : 2

Charge :

s. 1 11

2 6

3 5

4 5

5 6

(-3)



Année 1956

Perle de Coaba

N° . . . . . Planche . . . . . Côté 5583 .

	Nombre total	D A T E S							
		18.	21	24.	27	30	31.	3.	
1	.8.	0.	0.	0.	<del>2</del> 2.		4.	5.	
2	.9.	0.	0.	0.	<del>3</del> 4.		4.	5.	
3	.5.	0.	0.	1.	<del>2</del> 3		3.	3.	
4	.9.	0.	0.	1.	<del>3</del> 3.		4.	4.	
5	.7.	0.	0.	0.	1.	1.	1.	3.	

III

3-4-56

DI

+8

Année 1957

Perle de Coaba

N° . . . . . Planche . . . . . Côté 5583 .

	Nombre total	D A T E S					
		28.2	4.3	7/3	9/3		
1	.7.	1.	4.	4.	4.	x.	
2	.9.	0.	1.	3.	4.		
3	.8.	0.	1.	3.	4.	x.	
4	.6.	0.	0.	1.	4.	x.	
5	.7.	0.	0.	2.	4.	x.	

I<sup>e</sup>

D 6-9-3-57

0

Année 1958.

Berle de Csaba -

N<sup>o</sup> . . . . . Planche . . . . . Côté . . . . . 583

[illegible]

D 6 21-3-58  
I<sup>2</sup>

(-2)

Année 1959

Perle de Esaba

N° ..... Planche 55 83 Côté .....

Nombre		D A T E S									
	Total	2/3	6/3	10-3							
1	8.	1.	1	5	.	.	.	.	.	.	.
2	3.	0.	0	4	.	.	.	.	.	.	.
3	A. coli 3.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
4	10	1.	1	5	.	.	.	.	.	.	.
5	10	0.	0	4	.	.	.	.	.	.	.

D E 10-3-59 X (-6) ✓



Année : 1960

Perle de Cuba

N°

Planche

5583

Côté

	Nombre total	D A T E S							
		1/3	4/3						
1	13	6	9						
2	14	5	6						
3	6	2	3						
4	13	2	4						
5	13	4	7						

De 4-3-60 x

-6

ANNEE: 1994

NOM Perle de Cuba

EMPLACEMENT

10 R1 1 536.540

1069.01

428 x 1.5

ouche	Nbre yeux	Débourrement		Nbre grap	Ferti- lité	Floraison			Véraison			Maturité
		début	mi/déb			début	mi/f	fin	début	mi/v	fin	
1	4			3	5	16.5	19.5	22.5				
2	6			2			-4					
3	3			1								
4	4			2								
5	4			2								

Grappe : G - M - P Dim :      Compacité: L - M - C  
 Pour :                      Mill :  
 Baie : TG - G - M - P Dim :  
                                  disc-sph-ell-ov-obov-cyl-fus  
 Couleur : B-Gr-Rs-Rg-N      Jus : inc - coloré  
 Saveur : s - m - ar - fox - herb  
 Pêpins : avec - apyrène  
 Port :                              Vigueur :



Désignation :

Perle de Craba

VASSAL

Planche

5

Côté

5

N°

83

Souche

①

2

3

4

5

(A) BOURGEONNEMENT.

Colonne

31 - épanoui ④ - moyen 5 - globuleux 6.

32 - glabre 4 - sétueux 5 - velouté 6 - aranéeux ⑦ -

duveteux ⑧ - cotonneux 9.

30 - blanc 0 - fauve ou roux 1 - carminé 2 - à liseré

carminé ③ - cuivré 4 - Jaune ⑤ - à plages bronzées 6 -

entièrement bronzé 7 - vert 8 - autre 9.

(D) JEUNES FEUILLES DU HAUT.

31 - étalées ⑦ - en gouttière ⑧ - autres 9.

39 - glabres 4 - sétueuses ⑤ - Veloutées 6 - aranéeuses ⑦ -

duveteuses 8 - cotonneuses 9.

29 - blanche 0 - fauves ou rousses 1 - carminées 2 -

à liseré carminé ③ - cuivrées ④ - jaunes 5 - à plages

bronzées 6 - entièrement bronzées 7 - vertes 8 - autres 9.

Dans le cas où la première feuille détachée est à liseré carminé,  
la couleur de la 2° et de la 3° feuille détachées sera notée.

Daranéeux

Reçu 18.5.55

Désignation : *Perle de Csaba*

VASSAL Planche *V* Côté *S* N° *83* Souche *①* 2 3 4 5

(A) BOURGEONNEMENT

Colonne

- 31 - épanoui *④* - moyen 5 - globuleux 6 .  
32 - glabre 4 - sétueux 5 - velouté 6 - aranéeux 7 -  
duveteux *⑧* - cotonneux 9 .  
30 - blanc 0 - fauve ou roux 1 - carminé 2 - à liseré  
carminé *③* - cuivré 4 - jaune 5 - à plages bron-  
zées 6 - entièrement bronzé 7 - vert 8 -  
autre 9 .

(D) JEUNES FEUILLES DU HAUT

- 31 - étalées 7 - en gouttière *⑧* - autres ~~*⑨*~~ .  
39 - glabres 4 - sétueuses *⑤* - veloutées 6 - aranéeu-  
sés *⑦* - duveteuses 8 - cotonneuses 9 .  
29 - blanches 0 - fauves ou rousses 1 - carminées 2 -  
à liseré carminé 3 - cuivrées *④* - jaunes 5 - à  
plages bronzées 6 - entièrement bronzées 7 - ver-  
tes 8 - autres 9 . Dans le cas où la première feuille  
détachée est à liseré carminé, la couleur de la 2° et de  
la 3° feuille détachées sera notée.

R. Sahuo



N° ordre

Désignation : *Perle de Csaba*

VASSAL Planche *5* côté *S* N° *83* souche *1* 2 3 4 5

(E) JEUNES FEUILLES DU BAS

Colonne

*D aranéeux*

- 26 - glabre 4 - *séteux 5* - velouté 6 - aranéeux 7 -  
duveteux 8 - cotonneux 9 .
- 27 - sur nervures 7 - sur limbe 8 . *9*
- 27 - à limbe plan 1 - en gouttière *2* - involuté 3 -  
révoluté 4 - tourmenté 5 .
- 28 - à lobes: plan 1 - en gouttière 2 - involuté 3 -  
révoluté *4* - tourmenté 5 .
- 29 - blanc 0 - fauve ou roux 1 - carminé 2 - à liseré  
carminé 3 - cuivré 4 - jaune 5 - à plages bron-  
zées *6* - entièrement bronzé 7 - vert ~~8~~ - autre 9 .
- 30 - à pétiole glabre 4 - *séteux 5* - velouté 6 - ara-  
néeux 7 - duveteux 8 - cotonneux 9 .
- 31 - totalement *1* - sillon 2 .

(F) RAMEAU HERBACÉ AU VOISINAGE DE LA FLORAISON

- 31 - à contour uni 7 - anguleux 8 - côtelé *9* .
- 32 - glabre *2* - à épines ou analogues 3 - à poils mas-  
sifs 4 - *séteux 5* - velouté 6 - aranéeux 7 -  
duveteux 8 - cotonneux 9 .
- 33 - entièrement *1* - partiellement 2 .
- 34 - vert 1 - coloré d'un seul côté 2 - à raies colo-  
rées 3 - à noeuds colorés 4 - coloré *5* - autre 6 .
- 34 - entièrement *7* - partiellement 8 .

(I) FLEUR

- 35 - bouton floral: gros 1 - moyen *2* - petit 3 .
- 35 - morphologiquement: mâle 7 - hermaphrodite *8* - femel-  
le 9 .

*Truel 26-5-54*

N° ordre

Désignation : *Perle de Csaba*

VASSAL      Planche 5 côté S N° 83 souche ① 2 3 4 5

(F) RAMEAU HERBACE AU VOISINAGE DE LA FLORAISON

Colonne

- 36 - mérithalle : dos coloré 1 - à raies ② - vert 3 .  
                          ventre coloré 7 - à raies ⑧ - vert 9 .
- 37 - noeuds : dos coloré ① - à raies 2 - vert 3 .  
                          ventre coloré ⑦ - à raies 8 - vert 9 .
- 38 - vrille : verte 1 - jaune 2 - rouge clair ③ -  
                          rouge foncé 4 . *extrémité jaune*
- 38 - bourgeon : coloré ⑦ - vert 8 .

(I) FLEUR

- 39 - morphologiquement : mâle 7 - hermaphrodite 8 - femelle 9 .

*Truel 14-6-54*



N° ordre

Désignation *Perle de Corala*

VASSAL planche 5 côté S N° 83 bouche (1) 2 3 4 5

FEUILLE ADULTE

- Petite 1 - moyenne (2) - grande 3 .
- Face supérieure: ~~limbe et nervures~~: glabre 4 - sétueux (5)  
velouté 6 - aranéeux (7) - duveteux 8 - cotonneux 9.
- Face inférieure: ~~nervures~~: glabre 4 - sétueux (5) - velouté 6  
aranéeux 7 - duveteux 8 - cotonneux 9 .
- Limbe: glabre 4 - sétueux (5) - velouté 6 -  
aranéeux 7 - duveteux 8 - cotonneux 9 .
- Limbe : plan 1 - en gouttière (2) - involuté (3) -  
révoluté 4 - tourmenté 5 .
- Lobes : plan 1 - en gouttière 2 - involuté 3 -  
révoluté (4) - tourmenté 5 .
- Surface: unie 1 - ondulée 2 - finement bullée (3) -  
grossièrement bullée 4 - gaufrée 5 -  
plissée au point pétiolaire 6 .
- Nervures: face supérieure: verte 1 - point pétiolaire rouge 2  
partiellement rouge (3) - entièrement rouge 4.  
face inférieure: verte 1 - partiellement rouge (3) -  
entièrement rouge 4 .
- Couleur: vert jaune 1 - vert franc (2) - vert foncé 3 -  
vert plombé 4 - autre 5 .

PÉTIOLE

- long 1 - moyen (2) - court 3 .
- glabre ~~(4)~~ <sup>gr</sup> sétueux (5) - velouté 6 - sillon 7 -  
partiellement (8) - totalement 9 .
- aranéeux 4 - duveteux 5 - cotonneux 6 - partiellement 7  
totalement 8.
- coloré 1 - partiellement coloré (2) - autre 3
- angle pétiole/limbe : inférieur à 90° (1) - égal à 90° (2) -  
supérieur à 90° (3) .
- angle pétiole/rameau: inférieur à 90° (1) - égal à 90° (2) -  
supérieur à 90° (3) .

But 30 JUIL 1955

N° ordre

Désignation *Perle de Gabon*

VASSAL planche 5 côté 5 N° 83 souche ① 2 3 4 5

FEUILLE ADULTE

- Petite ① - moyenne ② - grande 3.
- Face supérieure : limbe et nervures : glabre ④ - sétueux ⑤ - velouté 6 - aranéeux 7 - duveteux 8 - cotonneux 9.
- Face inférieure : nervures : glabre 4 - sétueux ⑤ - velouté 6 - aranéeux 7 - duveteux 8 - cotonneux 9.  
limbe : glabre 4 - sétueux ⑤ - velouté 6 - aranéeux 7 - duveteux 8 - cotonneux 9.
- Limbe : plan 1 - en gouttière ② - involuté ③ - révoluté 4 - tourmenté 5.
- Lobes : plan 1 - en gouttière 2 - involuté 3 - révoluté ④ - tourmenté 5.
- Surface : unie 1 - ondulée 2 - finement bullée ③ - grossièrement bullée 4 - gaufrée 5 - plissée au point pétioleaire 6.
- Nervures : face supérieure : verte ① - point pétioleaire rouge 2 - partiellement rouge ⑤ - entièrement rouge 4.  
face inférieure : verte ① - partiellement rouge ③ - entièrement rouge 4.
- Couleur : vert jaune 1 - vert franc 2 - vert foncé ③ - vert plombé 4 - autre 5.

PETIOLE

- Long 1 - moyen ② - court 3.
- glabre 4 - sétueux ⑤ - velouté 6 - sillon ⑦ <sup>opposé</sup> - partiellement 8 - totalement 8.
- aranéeux 4 - duveteux 5 - cotonneux 6 - partiellement 7 - totalement 8.
- coloré 1 - partiellement coloré ② - autre 3.
- angle pétiole/limbe : inférieur à 90° (1) - égal à 90° ② - supérieur à 90° (3).
- angle pétiole/rameau : inférieur à 90° (1) - égal à 90° ② - supérieur à 90° (3).

*BRoch  
23.8.58*



N° d'Ordre

Désignation *Pile du Crabe*

VASSAL planche 5 côté S N°83 souche (1) 2 3 4 5

GRAPPE *Photo*

- 24 - Grosse 1 - Moyenne (2) - Petite 3.  
- Lâche 4 - Moyenne (5) - Compacte 6.  
- à pédoncule non visible 7 - visible (8) - long (9)  
25 - à pédoncule herbacé 1 - mi aoûté (2) - aoûté jusqu'à la première ramification 3.

BAIE *Photo*

- 26 - Très grosse 1 - Grosse 2 - Moyenne (3) - Petite (4) -  
Très petite 5 - de taille régulière (7) - irrégulière (8).  
- de couleur blanc (1) - gris 2 - rose 3 - rouge 4 - noir 5.  
27 - Très pruiné 7 - Pruinée (8) - non pruinée 9.  
- Coloration régulière (1) - irrégulière 2.  
28 - Forme : discoïde 0 - sphéroïde (1) - ellipsoïde 2 - ovoïde 3  
troncovoïde 4 - obovoïde 5 - cylindroïde 6 -  
fusiforme 7 - arquée 8 - autre 9.  
- à ombilic persistant (1) - non persistant 2.  
- à section transversale : régulière (3) - irrégulière 4 -  
côtelée 5.  
29 - à jus incolore (1) - coloré 2.  
- à peau fine (3) - moyenne 4 - épaisse 5.  
30 - à pulpe charnue 6 - juteuse (7) - molle (8).  
31 - à saveur neutre 1 - fade 2 - musquée (3) - aromatique 4 -  
foxée 5 - herbacée 6 - spéciale 7.  
- à pédicelle long 1 - moyen (2) - court 3.  
- à pédicelle de couleur : verte (4) - rouge 5 - irrégulière 6.  
- à bourrelet de couleur verte (7) - rouge 8 - irrégulière 9.  
- à bourrelet : évident (1) - peu apparent 2.  
32 - à pinceau : court 4 - moyen (5) - long 6.  
- à pinceau : coloré 8 - non coloré (9).  
33 - de séparation facile (égrenueuse) 1 - difficile (2) -

*But*

11 AOÛT 1955

N° d'ordre

Désignation

*Perle de Csaba*

VASSAL planche 5 côté ~~45~~ N° 83 souche 1 2 3 4 5.

GRAPPE

- 24 - Grosse 1 - Moyenne 2 - Petite 3.  
24 - Lâche 4 - Moyenne 5 - Compacte 6.  
24 - A pédoncule non visible 7 - visible 8 - long 9.  
25 - A pédoncule herbacé 1 - mi-aoté 2 - aoté jusqu'à la première ramification 3.  
25 - Axe de la rafle coloré 4 - non coloré 5.

*- grappes sèches -*

BAIE

- 26 - Très grosse 1 - Grosse 2 - Moyenne ③ - Petite ④ - très petite 5 - de taille régulière 7 - irrégulière 8.  
27 - de couleur blanc ① - gris 2 - rose 3 - rouge 4 - noir 5.  
27 - Très pruinée 7 - pruinée ⑧ - non pruinée 9.  
Coloration régulière ① - irrégulière 2.  
28 - Forme : discoïde 0 - sphéroïde ① - ellipsoïde 2 - ovoïde 3 - troncovoïde 4 - obovoïde 5 - cylindroïde 6 - fusiforme 7. arquée 8 - autre 9.  
- A ombilic persistant 1 - non persistant ②.  
29 - A section transversale : régulière ③ - irrégulière 4 - côtelée 5.  
29 - Région ombilicale déprimée 6 - non déprimée ⑦.  
29 - A jus incolore ① - coloré 2.  
33 - A peau fine 3 - moyenne ④ - épaisse 5.  
33 - A pulpe charnue ⑥ - juteuse 7 - molle 8.  
30 - A saveur neutre 1 - fade 2 - musquée ③ - aromatique 4 - foxée 5 herbacé 6 - spéciale 7.  
31 - A pédicelle long 1 - moyen ② - court 3.  
31 - A pédicelle de couleur : verte ④ - rouge 5 - irrégulière 6.  
31 - A bourrelet de couleur verte ⑦ - rouge 8 - irrégulière 9.  
32 - A bourrelet évident ① - peu apparent 2.  
32 - A pinceau : court ④ - moyen 5 - long 6.  
32 - A pinceau : coloré 8 - non coloré ⑨.  
33 - De séparation facile (égreneuse) 1 - difficile ②.

*Palma 25.8.53*



Sarment de vigne

- Sarment : long (1), moyen (2), court (3).  
 " : grêle (1), fort (2).  
 " : ramifié (1), peu ramifié (2).  
 Ecorce : adhérente avec lenticelles (1), résistante se détachant en lames (2).  
 Section transversale : circulaire (1), elliptique (2), aplatie (3), autre (4).  
 Surface : unie (1), anguleuse (2), striée (3), côtelée (4).  
 " : pruinée (1), partiellement pruinée (2), non pruinée (3).  
 " : glabre (2), à épines ou analogues (3), à poils massifs (4), sétueux (5), velouté (6), aranéeux (7), duveteux (8), cotonneux (9).  
 " : entièrement (1), partiellement (2), sur les noeuds (3).  
 Villosité : blanche (1), fauve ou rousse (2), grise (3).  
 Noeuds : aplatis (1), effacés (2), globuleux (3), saillants (4).  
 Mérithalle de longueur moyenne : 10-15 cms.  
 " : gris (1), jaune (2), beige (3), marron clair (4), marron foncé (5), brun rouge (6), violacé (7), autre (8).  
 " : uniforme (1), à raies (2), bandes (3) ou noeuds (4).  
 " : plus foncé (0), de couleur gris (1), jaune (2), beige (3), marron clair (4), marron foncé (5), brun rouge (6), violacé (7), autre (8).  
 Yeux : pointus en dard (1), coniques (2), arrondis (3).  
 " : marron (1), brun rouge (2), gris (3).  
 Cordon pétioleaire : étroit (1), large (2).  
 " : saillant (1), effacé (2).  
 " : sinueux (1), rectiligne perpendiculaire (2), rectiligne descendant (3), rectiligne ascendant (4).

Bened

29.12.55

N° d'ordre: . 1069 20 . . . Désignation: . Perle de Csaba .  
Origine: . . . . .  
Emplacement : . . . . . Vas. . 5583 . . Vign. . . . .

- 8 - Angle des nervures . . . . 1 - ② - 3.  
9 -  $L_1/L$  . . . . . ; . . . ① - ② - 3.  
10 -  $L_2/L$  . . . . . . . . 1 - ②  
11 - Lobes. . . . . . . . 1 - ③ - ⑤ - 7 - 9.  
12 - S. lat. sup. (prof.) . . . . 0 - ① - 2 - ③  
13 - S. lat. inf. (prof.) . . . . ① - ① - 2 - 3.  
14 - S. pét. (forme) . . . . . 1 - 2 - ③ - ④ - 5 - 6.  
15 - S.L.S. (forme) . . . . . 0 - ① - 2 - 3 - 4 - 5 - ⑥ - 7 - ⑧  
16 - Dents : forme . . . . . ① - 2 - ③  
17 - Dents : Méd./B. . . . . 1 - ② - ③  
18 - Angle lob. term. . . . . 1 - ② - ③  
19 - Base nerv. (garn. ou dég.) . 1 - ② - 3.  
20 - Nombre de Dents : S.P. . . . 1 - 2 - 3 - ④ - ⑤ - ⑥ - ⑦ - 8 - 9.  
21 - Angle  $L_3$   $L'_3$  : . . . . . ① - 2 - 3.  
22 - Largeur S.P. : . . . . . 1 - 2 - ③ - ④ - 5.  
23 - Dent terminale du lobe latéral supérieur :

Direction : 1 - ② - 3.

Forme : ④ - 5

Médiane/Base: 6 - 7 - ⑧

Trusel